

Конкурс на проведення українсько-французьких семінарів у 2014 - 2015 рр.

Національна академія наук України (НАН України) та Національний центр наукових досліджень Франції (Centre National de la Recherche Scientifique – CNRS) на підставі укладеної між ними Угоди оголошують конкурс на організацію в 2014 – 2015 рр. двосторонніх наукових семінарів, які будуть проводитись в Україні та у Франції в таких галузях знань:

- математика;
- фізика і астрономія;
- інформатика;
- технічні науки;
- науки про Землю та навколишнє середовище;
- науки про життя;
- хімія;
- соціогуманітарні науки.

УМОВИ КОНКУРСУ

Розгляд заявок на проведення спільних українсько-французьких семінарів здійснюється на конкурсній основі незалежно від віку, вченого звання, наукового ступеня або посади, яку займає вчений.

Забороняється подавати одну й ту ж заявку одночасно на різні конкурси НАН України. Участь у даному конкурсі, незалежно від результату, не перешкоджає участі заявника в інших конкурсах НАН України.

Загальна кількість учасників семінару не повинна перевищувати 20 осіб, 10 з яких – від сторони, яка направляє, і 10 – від сторони, яка приймає.

Загальна тривалість семінару не більше 3 днів.

Період проведення семінарів: з 15 березня 2015 р. по 15 грудня 2015 р.

Увага!

Організацією, яка фінансує, може виступати тільки установа, яка є основним місцем роботи керівника (установа НАН України); фінансування через інші організації не допускається.

Якщо заявка була подана без дотримання зазначених правил, вона не розглядається.

Всі допущені до конкурсу заявки паралельно проходять незалежну експертизу: заявки французьких вчених в CNRS, заявки українських вчених в НАН України. Розгляд заявок здійснюється кожною стороною самостійно відповідно до власних правил.

Остаточне рішення про підтримку ухвалюється сторонами спільно. **Результати конкурсу будуть підведені до 1 липня 2014 року.** Після узгодження результатів перелік семінарів, які отримали підтримку обох сторін, буде опублікований на веб-сайті НАН України.

Надіслані на конкурс матеріали не повертаються.

Інформація про надходження та реєстрацію заявок надається авторам за запитом.

ФІНАНСУВАННЯ

Фінансування семінарів здійснюється за принципом: сторона, яка приймає, оплачує всі витрати, пов'язані з проведенням семінару; сторона, яка направляє, оплачує проїзд до місця проведення семінару.

ПОРЯДОК ОФОРМЛЕННЯ ТА ПОДАННЯ ЗАЯВОК ДО НАЦІОНАЛЬНОЇ АКАДЕМІЇ НАУК УКРАЇНИ

До конкурсу з української сторони допускаються заявки вчених, що працюють в установах НАН України та партнерами яких є науковці установ CNRS.

Заявки подаються одночасно: українським керівником – до Відділу міжнародних зв'язків Національної академії наук України англійською мовою із зазначенням теми семінару, обох керівників **українською** із супровідним листом на начальника Відділу міжнародних зв'язків НАН України С.В. Мякушка, **обов'язково у двох формах – друкованій та електронній** (на CD-диску), зміст яких має бути ідентичним; французьким керівником – до CNRS.

Друкований варіант заявки надається до НАН України у конверті, на

який нанесені: адреса, позначки «Відділ міжнародних зв'язків», «Конкурс на проведення українсько-французьких семінарів у 2014 – 2015 рр.»

Друковані екземпляри (у двох примірниках) повинні надійти до ВМЗ Президії НАН України до **15 квітня 2014 р.**

Друковані екземпляри заявок мають бути надіслані листом за адресою: 01601, м. Київ 30, вул. Володимирська, 54, Національна академія наук України, Відділ міжнародних зв'язків.

Крім того, друковані заявки можуть бути надані безпосередньо до Відділу міжнародних зв'язків НАН України.

До конкурсу не допускаються:

- заявки, представлені тільки однією стороною;
- заявки, отримані після закінчення терміну подачі;
- заявки, підготовлені без дотримання правил оформлення.

Контакти:

НАН України:

Відділ міжнародних зв'язків

НАН України

Шевченко Анастасія Ростиславівна

Тел. (044) 239 64 65

Факс (044) 239 65 59

E-mail: A_Shevchenko@nas.gov.ua

CNRS:

International Relations Department

Mme Caroline Danilovic-Blagojevic

Tel. 01 44 96 53 36

Fax 01 44 96 48 56

E-mail: caroline.danilovic@cns-dir.fr

Guidelines for the submission of a proposal

Bilateral Scientific Seminars: *France/Ukraine*

General remarks

Applications may be submitted on the French side by any scientists eligible for support in the framework of CNRS's general funding scheme. Similarly, on the Ukrainian side, applications may be submitted by any scientists from NASU institutions, universities and other related institutions eligible for the NASU support.

A proposal is subdivided into:

1. Administrative and financial details
2. Scientific and further details
3. Appendices

The following documents - which can be obtained from the CNRS Website ([http:// www.cnrs.fr](http://www.cnrs.fr)) or from the NASU Website (<http://www.nas.gov.ua/Pages/default.aspx> - are needed for the elaboration of a proposal:

- Proposal form: "Bilateral Scientific Seminar"
- Guidelines for the submission of a proposal: "Bilateral Scientific Seminars: *France/Ukraine*"

The proposal is to be addressed in **two copies, loose-leaf** and print quality to:

© CNRS

Headquarters: 3, rue Michel-Ange

75794 Paris cedex 16 - France

Telephone: +33 1 44 96 53 36

Fax: +33 1 44 96 48 56

A corresponding version of the proposal (in **one copy, loose-leaf** and print quality) needs to be submitted by the Ukrainian co-organiser to:

National Academy of Sciences (NASU)

International Relations Department

54, Volodymyrska St.

01601, Kyiv, Ukraine

The proposal needs to be submitted to the CNRS and to the NASU in **English** by the **deadline as fixed in the Call for Proposals**.

For further information, please contact:

At CNRS:

Caroline DANILOVIC-BLAGOJEVIC

Chargée de programmes internationaux

CNRS – Direction Europe de la recherche

et Coopération internationale Russie et Nouveaux Etats Indépendants

3 rue Michel Ange – 75 794 Paris Cedex 16

Tel : + 33 1 44 96 53 36 / Fax : + 33 1 44 96 48 56

At NASU:

Anastasiya Shevchenko
International Relations Department,
54, Volodymyrska St.
01601, Kyiv, Ukraine
Tel. +38 044 239 64 65/Fax: +38 044 239 65 59
01601, Kyiv, Ukraine

Administrative details

Abbreviations: CNRS = Centre National de la Recherche Scientifique

(National Center for Scientific Research);

NASU = National Academy of Sciences of Ukraine.

Basic data

- [1] State whether the proposal submitted is a new initiative or the follow-up of a former French-Ukrainian Seminar. If it is a follow-up, the number of the preceding proposal is to be entered in the field provided.
- [2] Title (max. 260 characters, not including spaces). If, additionally an acronym is used, it should be placed after the title.
- [3] Enter: "CNRS"
- [4] Total of the funding requested from CNRS (in Euro) and Ukraine (in Ukrainian Hryvnias, HRV), respectively, as indicated on page 3 of the proposal form.
- [5] Possible venue of the seminar. If the organisers are willing to hold the seminar *either* in France *or* in Ukraine, it must be mentioned which venue is of first priority.
- [6] Possible date of the proposed seminar: The seminar must be held during the period as mentioned in the Call for Proposals. It should provide for a duration of normally not more than three days. However, the stay of the participants from the sending side may be completed with visits of research institutes and facilities in the host country for another three days at maximum.
- [7] The French applicant acts together with the Ukrainian applicant as co-organiser of the seminar. He signs and submits the proposal to the CNRS, thus applying for funding of the French part of the seminar.
The Ukrainian applicant (co-organiser) of the seminar submits a corresponding version of this proposal to the NASU, thus applying for funding of the Ukrainian part of the seminar.
- [8] The French and the Ukrainian applicant's curriculum vitae giving details on the academic career, the membership in societies, bodies as well as the current position.
- [9] e.g. list of relevant publications of the French and Ukrainian applicant dating back five years at maximum.

Budget

- [10] The preliminary budget needs to be divided into a French part (calculated in Euro) to be born by the CNRS and into a Ukrainian part (calculated in Hryvnia, HRV) to be born by the NASU.

If the organisers are willing to hold the seminar *either* in France *or* in Ukraine, different budgets for the two potential venues need to be submitted.

The hosting organisation – the NASU in the case of seminars held in Ukraine and the CNRS in the case of seminars held in France - will bear the costs of the organisation and execution of the Seminar, including hotels, meals and inland transportation of participants from the guest country up to half the total number of participants. It may also cover the subsistence and national travel costs of up to twelve participants from the host country.

The sending organisation - the CNRS in the case of seminars held in Ukraine and the NASU in the case of seminars held in France - will bear the international travel costs of participants from its country up to half the total number of participants.

[11] French part in Euro: all amounts which are being requested by the French applicant from the CNRS.

[12] Ukrainian part in HRV: all amounts, which are being requested by the Ukrainian applicant from the NASU.

Scientific and further details

In order to keep the proposals comparable, the given table of contents must be adhered to. The sheet "Scientific and further details" (page 4 of the proposal form) is to be placed in front of this proposal section as a coversheet when submitting it.

[13] The summary must permit quick access to the research topic of the seminar (one page at maximum).

[14] Describe the objectives of the seminar (one page at maximum).

[15] State why it is important for future French-Ukrainian scientific co-operation to hold this seminar (one page at maximum).

[16] Summarise the expected scientific impact of the seminar (one page at maximum).

[17] The list must include title, name, surname, position, full professional address and date of birth of the French and Ukrainian participants.

Please leave blank

Nr.

ReferentIn

KoreferentIn

International Co-operation – Proposal form part 1

Bilateral Scientific Seminar

Basic data

Type of application [1]¹	<input type="checkbox"/> New application or <input type="checkbox"/> Follow-on application No.
Title of the seminar [2]	
Ukrainian funding organization [3]	
Requested funding [4]	From National Centre for Scientific Research (CNRS):
	From the National Academy of Sciences of Ukraine (NASU):
Venue of the seminar [5]	
Date of the seminar [6]	
French applicant [7] Surname, first name Institution	
Ukrainian applicant [7] Surname, first name Institution	
Appendices	<input type="checkbox"/> Curriculum vitae of the French applicant [8]
	<input type="checkbox"/> Curriculum vitae of the Ukrainian applicant [8]
	<input type="checkbox"/> Other: [9]

I hereby confirm that all the details given in this application are correct, including the appendices.
They were prepared in agreement with the Ukrainian applicant involved.

Place, date:

Signature of an applicant:

¹ [1] – [17] Please see Guidelines for the submission of a proposal

Information on the French applicant (French co-organiser)	
Professional address	
Surname, first name	
Academic degree	
Sex	
Nationality	
Place of work	
Phone: Direct number	
Phone: Office number	
Fax	
E-mail	
Social security number	
Information on the Ukrainian applicant (Ukrainian co-organiser)	
Professional address	
Surname, first name	
Academic degree	
Sex	
Nationality	
Place of work	
Phone: Direct number	
Phone: Office number	
Fax	
E-mail	

Please leave blank	
Nr.	
Bilateral Co-operation - Proposal from part 2	
International Scientific Seminar	
Scientific and further details	
French applicant Surname, first name	
<i>Ukrainian applicant</i> Surname, first name	
<i>Title of the seminar</i>	
Contents	
1. Summary [13]	
2. Objectives of the seminar [14]	
3. Importance of the seminar for future bilateral scientific co-operation [15]	
4. Expected scientific impact resulting from the seminar [16]	
5. Preliminary programme of the seminar	
6. Participants [17]	